

Gemeindeverband ARA Region Zurzach

Koblentz
Mellikon
Siglistorf
Zurzach

**Erfolgsrechnung und Bilanz
2025**

Erläuterungen

a) Allgemeines

Der Gemeindeverband ARA Region Zurzach schließt das Rechnungsjahr 2025 mit einem **Ertragsüberschuss** von **CHF 137'560.34** (Vorjahr Aufwandüberschuss CHF 31'968.48) ab. Dieser Betrag wird ins Konto Transferverbindlichkeiten gebucht und mit den Budgetbeiträgen 2027 gemäß Betriebskostenabrechnung verrechnet. Seit dem Jahr 2022 werden die Aufwand- bzw. die Ertragsüberschüsse wieder über Transferverbindlichkeitskonten in der Bilanz gebucht und nicht mehr über das Eigenkapital. Der Aufwandüberschuss basiert hauptsächlich auf dem erhöhten Energiepreis.

b) Erfolgsrechnung

- | | |
|---------|---|
| 3010.00 | Die neue Klärwärterstelle konnte erst auf März 2025 mit Mike Berger besetzt werden. Er hat sich in der Zwischenzeit gut ins Team eingearbeitet. Bei der Budgetierung war noch unklar, wie hoch die gesamte Lohnsumme zu stehen kommt. |
| 3055.00 | Der Abwasserverband ist gemeinsam mit der Gemeinde Zurzach bei der Krankentaggeldversicherung versichert. Aufgrund mehrerer Krankheitsfälle in den vergangenen Jahren wurde der Versicherungssatz von 0.48% auf 1.44% erhöht. |
| 3111.00 | Nebst kleineren Geräten mussten eine Rechengutwaschpresse, drei Motoren, eine Tauchpumpe und eine Instagrid ONE max Powerstation angeschafft werden. |
| 3113.00 | Im Budget wurde der Ersatz der veralteten Computer eingestellt. Da im Jahr 2025 unser langjähriger IT-Partner den Vertrag gekündigt hat, wurde gemeinsam mit der Gemeinde Zurzach nach einer neuen IT-Lösung gesucht. Nun wird im Jahr 2026 die IT des Abwasserverbandes bei der Gemeinde Zurzach angeschlossen. Dies bringt den Vorteil, dass das Personal des Abwasserverbandes neu direkt auch Zugriff auf die Finanzbuchhaltung und Stundenerfassung erhält. Die Erneuerungen resp. Anschaffungen erfolgen im Jahr 2026 und werden deshalb das Budget 2026 überschreiten. |
| 3120.00 | Die Stromkosten sind im Jahr 2024 massiv gestiegen (Preisverdoppelung). Bei der Budgetierung für das Jahr 2025 konnte diese Preissteigerung noch nicht voll abgeschätzt werden. Zum Glück sind die Preise wieder etwas gesunken. Trotzdem war das Budget 2025 zu tief. Im Budget 2026 wurde der Betrag erhöht. |
| 3132.00 | Es mussten keine externen Fachberater hinzugezogen werden. |
| 3132.02 | Hier ist die Variantenstudie für den Anschluss der ARA Surbtal verbucht. |
| 3132.03 | Durchleitungsverträge sind intern in Arbeit. Der Notar wird erst beigezogen, wenn alles vorbereitet ist (2025/2026). |
| 3134.00 | Die Versicherungen sind in etwa gleichgeblieben wie im Jahr 2024. Die Gebäudeversicherung bei der Schweizerischen Versicherungsgesellschaft Helvetia wurde in die Sachversicherung integriert, aber selbst nicht aufgehoben. Dies führte im Jahr 2025 zu einer Rückerstattung für den Zeitraum vom 21. August 2024 bis Ende 2025, was rund CHF 2'500 ausmachte. |
| 3143.01 | Die Kosten für die Kanalreinigung sind tiefer ausgefallen, weil Teilleistungen im Zusammenhang mit dem VGEP und GEP2 der Gemeinden ausgeführt und im Kredit VGEP belastet wurden. |
| 3144.04 | Es musste allgemein weniger als angenommen aufgewendet werden. |
| 3144.05 | Aus den ersten VGEP-Berichten waren dringend Leitungssanierungen angesagt, die man ausführte. Im Weiteren haben wir hier etwas Reserve im Budget, da Schäden schwer zu erkennen sind. |
| 3158.00 | Mehraufwand infolge Anpassungen und Optimierung der Anlage durch die Firma Chestonag Automation AG. Die Kosten für den Unterhalt der Software Modul Siedlungsentwässerung sind zweimal belastet, da die Rechnung für das Jahr 2026 schon im Vorjahr fällig war. Auf die Abgrenzung wurde verzichtet. Ab dem Jahr 2026 wird nun jeweils die gleich hohe Summe belastet. |

3511.00	Hier ist die Verbuchung der Einlage der beiden Subventionsbeträge (siehe Konto 4611.01 und 4630.00) in den Fonds.
3612.10	Der Ertragsüberschuss des aktuellen Jahresabschlusses 2025 beträgt CHF 137'560.34. Der Überschuss wird über das Konto Transverbindlichkeiten abgewickelt (Vorgabe Bilanzprüfung).
4240.01/02	Der Stromverkauf bzw. die Vergütung der Firma Pronovo wird neu auf zwei Kontos aufgeteilt, da die Einspeiseprämie nicht mehrwertsteuerpflichtig ist. Dies geschieht aus systemtechnischen Gründen.
4240.03	Neu wird auch die Rückvergütung der AEW Energie AG für die Einspeisung des Solarstroms in der Buchhaltung separat ausgewiesen.
4250.00	Der alte Bürocontainer sowie Motoren konnten verkauft werden.
4401.00	Das Kontokorrentguthaben von CHF 2'053'099.46 bei der Einwohnergemeinde wurde zu 0.5% verzinst.
4511.00	Es wurden CHF 7'484.00 für die Abschreibungen der Photovoltaikanlage (siehe Konto 3300.40) sowie die Ausgaben im Konto 3144.06 entnommen.
4511.01	Die Höhe der Abschreibungen der Kredite Neubau Regenbecken Siglistorf, Umbau PW Rümikon und Leitungsumlegung Parzelle 821 (siehe Konto 3300.30) wurden dem Fonds entnommen. Ebenfalls entnommen wurden die Aufwendungen der Konten 3144.05 und 3132.02.
4611.01	Die Abteilung Bau, Verkehr und Umwelt des Kantons Aargau überwies uns einen Förderbeitrag für die Modernisierung der Betriebsgebäudehülle von CHF 4'160.00. Dieser Betrag wurde dem Fonds andere Anlagen gutgeschrieben.
4630.00	Die Pronovo AG überwies eine Einmalvergütung für die Erstellung der neuen Photovoltaikanlage über den Klärbecken von CHF 59'831.85. Dieser Betrag wurde dem Fonds andere Anlagen gutgeschrieben.

c) Investitionsrechnung

Für das Pumpwerk im Regenbecken Seeäcker fielen CHF 107'340.36 an. Die Arbeiten konnten abgeschlossen werden. Die Kreditabrechnung wurde erstellt und an der nächsten Vorstandssitzung genehmigt. Der Verpflichtungskredit schließt mit einer Kreditunterschreitung von CHF 83'117.34 ab.

Der Kredit „Kapazitätssteigerung“ wurde abgeschlossen und die Abschlussrechnungen an die Gemeinden in der Höhe von CHF 542'242.70 gestellt.

Die Umsetzung des VGEP wird weiterhin vorangetrieben. Im Jahr 2025 wurden CHF 47'611.30 ausgegeben.

d) Betriebskostenverteiler Rechnung 2025

Die Betriebsrechnung resp. der Betriebskostenverteiler für das Rechnungsjahr 2025 sieht wie folgt aus:

Gemeindebeiträge gem. Betriebsrechnung 2025	CHF 1'224'089.66
./. bezahlte Gemeindebeiträge 2025	CHF 1'410'201.26
./. Saldo aus Betriebskostenabrechnung 2023	<u>CHF 48'551.26</u>
Saldo zu Gunsten Gemeinden	CHF -137'560.34

Dieser Betrag wird mit den Gemeindebeiträgen 2027 verrechnet.

e) Bilanz

Bestand Fonds per 31. Dezember 2025:

5.29100.10	Fonds besonderer Bauunterhalt (andere Anlagen)	CHF 1'261'070.80
5.29100.11	Fonds besonderer Bauunterhalt (Außenanlagen)	<u>CHF 1'965'685.65</u>
Total		CHF 3'226'756.45

Die kumulierten Ergebnisse setzen sich wie folgt zusammen:

Aufwertung übrige Anlagen	CHF 1'336.20
Aufwertung Grundstücke	<u>CHF 438'509.50</u>
Total	CHF 439'845.70

Rekingen, 17. März 2026 / ag

Betriebskosten gemäss Betriebsbuchhaltung		CHF/Jahr	
3000.00	Löhne, Tag- und Sitzungsgelder an Behörden und Kommissionen	21'570.00	(Aufwände sind als positive Zahlen einzugeben)
3010.00	Löhne Betriebspersonal	349'062.00	
3010.01	Löhne Pikett-Personal	25'900.00	
3010.02	Lohn Sekretariat	1'636.80	neues Konto (Aufwandminderungskonto)
3010.03	Lohn Reinigung	3'291.75	
3010.09	KTG, EO, MSE	-561.60	
3050.00	AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, VK	24'528.20	
3052.00	AG-Beiträge Pensionskasse	28'771.35	
3053.00	AG-Beiträge Unfallversicherung	9'687.20	
3054.00	AG-Beiträge an Familienausgleichskasse	5'384.40	
3055.00	AG-Beiträge Krankentaggeldversicherung	5'296.70	
3062.00	Teuerungszulagen auf Renten und Rentenanteilen	849.60	
3064.00	Überbrückungsrenten	0.00	
3090.00	Aus- und Weiterbildung des Personals	2'793.45	
3091.00	Personalwerbung	0.00	
3099.00/01	Übriger Personalaufwand	125.00	
3100.00	Büromaterial	644.59	
3101.00	Betriebs-, Verbrauchsmaterial	4'982.25	
3101.01	Betriebs-, Verbrauchsmaterial Fallmittelkosten	36'712.51	
3101.02	Betriebs-, Verbrauchsmaterial Vorfällung, Flockung, Entwässerung	22'906.99	
3101.03	Betriebs-, Verbrauchsmaterial Labor und Analysen	15'596.84	
3102.00	Drucksachen, Publikationen	115.20	
3110.00	Anschaffung Büromöbel und -geräte	202.60	
3111.00	Maschinen, Geräte und Fahrzeuge	14'814.32	
3112.00	Dienstkleider	2'366.22	
3113.00	Anschaffung Hardware	0.00	
3118.00	Immaterielle Anlagen	0.00	
3120.00	Ver- und Entsorgung, Strom	100'891.40	
3120.01	Ver- und Entsorgung, Wasser, Heizöl	5'517.35	
3120.02	Ver- und Entsorgung, Abfall	8'238.15	
3130.00	Dienstleistungen Dritter	17'851.03	
3130.01	Dienstleistungen Dritter, Schlammabfuhr	103'463.65	
3130.02	Telefon- und Leitungsgebühren, Versandspesen	4'630.40	
3130.03	Neue Homepage	1'991.05	
3132.00	Honorare externe Berater, Gutachter, Fachexperten etc.	0.00	
3134.00	Sachversicherungsprämien	24'455.85	
3143.00	Unterhalt Tiefbauten	15'236.45	
3143.01	Unterhalt Tiefbauten, Kanalreinigung	1'562.25	
3144.00	Unterhalt Hochbauten, ARA	22'226.60	
3144.01	Unterhalt Hochbauten, Aussenanlagen, BHKW	12'943.45	
3144.04	Unterhalt Hochbauten, Aussenanlagen, RB	7'294.63	
3151.00	Unterhalt Apparate, Maschinen, Geräte, Werkzeuge	4'046.10	
3151.01	Unterhalt Fahrzeuge	6'368.55	
3158.00	Unterhalt Software	17'403.04	
3159.00	Unterhalt übrige mobile Anlagen	0.00	
3170.00/01	Reisekosten und Spesen	4'592.05	
3171.00	Anlässe, Informationen (Bevölkerung, Schulen, etc.)	0.00	
3171.01	Gewerbeschau 2020	0.00	
3199.00/01	Übriger Betriebsaufwand, Vorsteuerkürzung MWST	270.20	
3611.00	Entschädigung an den Kanton, Abwasserkontrolle	3'080.00	
3612.00	Verwaltungsentschädigung an EG Bad Zurzach	25'500.00	
3612.01	Entschädigung Sekretariat durch EG Bad Zurzach	0.00	
3612.02	Entschädigung Klärwärter-Stv. durch EG Bad Zurzach	0.00	
3630.01	Entschädigungen an Bund (MWST)	0.00	
4240.00	Benützungsgebühren und Dienstleistungen	814.05	(Erträge sind als positive Zahlen einzugeben)
4240.01/02/03	Stromverkauf aus Biogas	68'730.01	
4250.00	Verkäufe	3'237.70	
4260.00/01	Rückerstattungen Dritter	2'162.80	
4290.00	Beitrag AEW für BHKW	0.00	
4290.01	Übrige Entgelte	0.00	
4310.00	Aktivierbare Eigenleistungen auf Sachanlagen	0.00	
4401.00	Zinsen Forderungen und Kontokorrente	10'265.50	
4611.00	Entschädigung vom Kanton, Bezugsentschädigung	256.85	
4699.10	Rückverteilung CO2-Abgabe	0.00	
	Netto-Aufwand (Summe)	878'761.66	
3511.00	Einlagen in Vorfinanzierungen des EK: Anlagen	0.00	
3511.01	Einlagen in Vorfinanzierungen des EK: Aussenanlagen	250'000.00	
3630.00	Abwasserabgabe Mikroverunreinigungen	95'328.00	10'592
	Netto-Aufwand plus Einlage in Baukonto	1'224'089.66	

Total Aufwand BK	Total Fibu	Differenz
1'059'556.57	1'059'556.57	0.00

Betriebsdaten ARA Zurzach		Jahr 2025
Energie	Selbst produzierte Strommenge	550'812 kWh/Jahr
	Eingekaufte Strommenge (gesamter Stromverbrauch)	438'850 kWh/Jahr
Arbeitsaufwand	Anteil für Sammelkanäle, Pumpstationen	5.0 %
	Anteil für Regenbecken, Fangkanäle	5.0 %
	Anteil für mechanische Reinigung	25.0 %
	Anteil für biologische Reinigung	31.5 %
	Anteil für Phosphatfällung (Simultanfall.)	8.0 %
	Anteil für Vorfällung/Flockung	0.0 %
	Anteil für Frischschlammmentwässerung	0.0 %
	Anteil für Faulung, Entwässerung, Entsorgung	14.5 %
	Anteil für Elektrizität, BHKW, Wasser	11.0 %

Abwasseranfall und Schmutzstoff-Frachten		Jahr 2025	
Verbandsgemeinden	Abwasser relevanter Frischwasserverbrauch		Total: 740'548 m3/Jahr
	Zurzach	590'133 m3/Jahr	
	Koblentz	90'531 m3/Jahr	
	Mellikon	13'510 m3/Jahr	
	Siglistorf	46'374 m3/Jahr	
Relevante Industrie- und Gewerbebetriebe MQZ	Abwasseranfall	0 m3/Jahr	
	Durchschnittliche CSB-Fracht Rohabwasser	0.0 kg CSB/d	
	Durchschnittliche Ptot-Fracht Rohabwasser	0.0 kg Ptot/d	
	Durchschnittliche Feststoff-Fracht Rohabwasser	0.0 kg TS/d	
	Durchschnittliche Ntot-Fracht Rohabwasser	0.0 kg Ntot/d	

Flächen, welche im Mischsystem entwässert werden		F red.brutto	F red.netto	
Verbandsgemeinden (aus Gemeinde-GEp's)	Zurzach	95.5	86.7	ha
	Koblentz	15.6	0.0	ha
	Mellikon	3.5	3.5	ha
	Siglistorf	7.5	3.9	ha
Relevante Industrie- und Gewerbebetriebe MQZ		0.0	0.0	ha

Betriebskostenverteiler Abwasserverband Region Zurzach

Jahr: **Rechnung 2025**

Kostenstellenrechnung	Betrag	Sammelkan.	Regenbecker	Mechan.	Biologische	P-Fällung	Vorfällung/	Frischschlamm-	Faulung, Entw.	Verwaltung	Personal	Kapitaldienst	Elektrizität	Allg. Unterhalt
	(CHF/Jahr)	Pumpstat.	Fangkanäle	Reinigung	Reinigung	230	Flockung	entwässerung	Entsorgung	910	920	930	BHKW, Wasser	Reparaturen
		110	120	210	220		310	320	330				950	960
3000.00 Löhne, Tag- und Sitzungsgelder an Behörden und Kommissionen	21'570.00									21'570.00				
3010.00 Löhne Betriebspersonal	349'062.00										349'062.00			
3010.01 Löhne Pikett-Personal	25'900.00										25'900.00			
3010.02 Lohn Sekretariat	1'636.80										1'636.80			
3010.03 Lohn Reinigung	3'291.75										3'291.75			
3010.09 KTG, EO, MSE	-561.60										-561.60			
3050.00 AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, VK	24'528.20										24'528.20			
3052.00 AG-Beiträge Pensionskasse	28'771.35										28'771.35			
3053.00 AG-Beiträge Unfallversicherung	9'687.20										9'687.20			
3054.00 AG-Beiträge an Familienausgleichskasse	5'384.40										5'384.40			
3055.00 AG-Beiträge Krankentaggeldversicherung	5'296.70										5'296.70			
3062.00 Teuerungszulagen auf Renten und Rentenanteilen	849.60										849.60			
3064.00 Überbrückungsrenten	0.00										0.00			
3090.00 Aus- und Weiterbildung des Personals	2'793.45										2'793.45			
3091.00 Personalwerbung	0.00										0.00			
3099.00 Übriger Personalaufwand	125.00										125.00			
3100.00 Büromaterial	644.59									644.59				
3101.00 Betriebs-, Verbrauchsmaterial	4'982.25													4'982.25
3101.01 Betriebs-, Verbrauchsmaterial Fällmittelkosten	36'712.51					36'712.51								
3101.02 Betriebs-, Verbrauchsmaterial Vorfällung, Flockung, Entwässerung	22'906.99						22'906.99							
3101.03 Betriebs-, Verbrauchsmaterial Labor und Analysen	15'596.84													15'596.84
3102.00 Drucksachen, Publikationen	115.20									115.20				
3110.00 Anschaffung Büromöbel und -geräte	202.60									202.60				
3111.00 Maschinen, Geräte und Fahrzeuge	14'814.32													14'814.32
3112.00 Dienstkleider	2'366.22										2'366.22			
3113.00 Anschaffung Hardware	0.00									0.00				
3118.00 Immaterielle Anlagen	0.00									0.00				
3120.00 Ver- und Entsorgung, Strom	100'891.40												100'891.40	
3120.01 Ver- und Entsorgung, Wasser, Heizöl	5'517.35												5'517.35	
3120.02 Ver- und Entsorgung, Abfall	8'238.15			8'238.15										
3130.00 Dienstleistungen Dritter	17'851.03													17'851.03
3130.01 Dienstleistungen Dritter, Schlammbefuhr	103'463.65								103'463.65					
3130.02 Telefon- und Leitungsgebühren, Versandspesen	4'630.40									4'630.40				
3130.03 Neue Homepage	1'991.05									1'991.05				
3132.00 Honorare externe Berater, Gutachter, Fachexperten etc.	0.00									0.00				
3134.00 Sachversicherungsprämien	24'455.85									24'455.85				
3143.00 Unterhalt Tiefbauten	15'236.45													15'236.45
3143.01 Unterhalt Tiefbauten, Kanalreinigung	1'552.25	1'552.25												
3144.00 Unterhalt Hochbauten, ARA	22'226.60													22'226.60
3144.01 Unterhalt Hochbauten, Aussenanlagen, BHKW	12'943.45												12'943.45	
3144.04 Unterhalt Hochbauten, Aussenanlagen, RB	7'294.63		7'294.63											
3151.00 Unterhalt Apparate, Maschinen, Geräte, Werkzeuge	4'046.10													4'046.10
3151.01 Unterhalt Fahrzeuge	6'368.55													6'368.55
3158.00 Unterhalt Software	17'403.04													17'403.04
3159.00 Unterhalt übrige mobile Anlagen	0.00													0.00
3170.00/01 Reisekosten und Spesen	4'592.05									4'592.05				
3171.00 Anlässe, Informationen (Bevölkerung, Schulen, etc.)	0.00									0.00				
3171.01 Gewerbeschau 2020	0.00									0.00				
3199.00/01 Übriger Betriebsaufwand, Vorsteuerkürzung MWST	270.20									270.20				
3611.00 Entschädigung an den Kanton, Abwasserkontrolle	3'080.00									3'080.00				
3612.00 Verwaltungsentschädigung an EG Bad Zurzach	25'500.00									25'500.00				
3612.01 Entschädigung Sekretariat durch EG Bad Zurzach	0.00									0.00				
3612.02 Entschädigung Klarwärter-Stv. durch EG Bad Zurzach	0.00									0.00				
3630.01 Entschädigungen an Bund (MWST)	0.00									0.00				
4240.00 Benützungsgebühren und Dienstleistungen	-814.05									0.00				
4240.01/02 Stromverkauf aus Biogas	-68'730.01								-814.05				-68'730.01	
4250.00 Verkäufe	-3'237.70									-3'237.70				
4260.00/01 Rückerstattungen Dritter	-2'162.80													-2'162.80
4290.00 Beitrag AEW für BHKW	0.00												0.00	
4290.01 Übrige Entgelte	0.00									0.00				
4310.00 Aktivierbare Eigenleistungen auf Sachanlagen	0.00									0.00				
4401.00 Zinsen Forderungen und Kontokorrente	-10'265.50											-10'265.50		
4611.00 Entschädigung vom Kanton, Bezugsentschädigung	-256.85									256.85				
4699.10 Rückverteilung CO2-Abgabe	0.00									0.00				
Zwischentotal 1	878'761.66	1'552.25	7'294.63	8'238.15	0.00	36'712.51	22'906.99	0.00	102'649.60	83'557.39	459'131.07	-10'265.50	50'622.19	116'362.38
Interne Verrechnungen														
Selbst produz. Strom, Einheitspreis (Fr./kWh)	0.23								-126'631.41				126'631.41	
Umlage Vorkostenstellen														
Umlage Personalkosten		22'956.55	22'956.55	114'782.77	144'626.29	36'730.49	0.00	0.00	66'574.01		-459'131.07		50'504.42	
Umlage Verwaltungskosten		4'177.87	4'177.87	20'889.35	26'320.58	6'684.59	0.00	0.00	12'115.82	-83'557.39			9'191.31	
Umlage Kapitaldienstkosten		-513.28	-513.28	-2'566.38	-3'233.63	-821.24	0.00	0.00	-1'488.50			10'265.50	-1'129.21	
Umlage Hilfskostenstellen														
Umlage Allg. Unterhalt, Reparaturen		5'818.12	5'818.12	29'090.60	36'654.15	9'308.99	0.00	0.00	16'872.55				12'799.86	-116'362.38
Zwischentotal 2		33'991.52	39'733.90	170'434.49	204'367.38	88'615.34	22'906.99	0.00	70'092.07	0.00	0.00	0.00	248'619.99	0.00
Umlage Elektrizität, BHKW, Wasser		12'431.00	0.00	12'431.00	149'171.99	0.00	0.00	0.00	74'586.00				-248'619.99	
Total Hauptkostenstellen		46'422.52	39'733.90	182'865.48	353'539.37	88'615.34	22'906.99	0.00	144'678.06	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

https://zurzach.sharepoint.com/sites/Finanzdienste/Freigegebene_Dokumente/GV_ARA_Region_Zurzach/Rechnungsabschluss/Abschluss-Info/2025/[ARA_Rg_25_Betriebskostenverteiler.xls]Gemeindebeiträge_Rgs-Abschluss!

Kostenträgerrechnung

	Aufbereitung Abwasseranfall und Schmutzfrachten						Flächen	
	Q m ³ /d	CSB _{Bio} -Fracht kg CSB/d	N _{Bio} -Fracht kg CSB/d	O ₂ -Verbrauch kg O ₂ /d	P _{tot} -Fracht kg P _{tot} /d	FS-Fracht kg TS/d	F _{red,brutto} ha	F _{red,netto} ha
Zurzach	1'617	582.0	58.2	541.3	12.9	550	95.5	86.7
Koblentz	248	89.3	8.9	83.0	2.0	84	15.6	0.0
Mellikon	37	13.3	1.3	12.4	0.3	13	3.5	3.5
Siglistorf	127	45.7	4.6	42.5	1.0	43	7.5	3.9
MQZ	0	0.0	0.0	0.0	-	0	0.0	0.0
Summe	2'029	730	73.0	679.3	16.2	690	122.0	94.1

0.00%

Umlage der Hauptkostenstellen								
	Sammelkan. Pumpstat. 110	Regenbecken Fangkanäle 120	Mechan. Reinigung 210	Biologische Reinigung 220	P-Fällung 230	Vorfällung/ Flockung 310	Frischschlamm- entwässerung 320	Faulung, Entw. Entsorgung 330
Total Hauptkostenstelle	46'422.52	39'733.90	182'865.48	353'539.37	88'615.34	22'906.99	0.00	144'678.06
Zurzach	36'993.50	31'099.92	145'723.11	281'730.90	70'616.40	18'254.28	0.00	115'292.05
Koblentz	5'675.09	5'080.73	22'355.06	43'219.71	10'833.11	2'800.35	0.00	17'686.70
Mellikon	846.90	1'123.62	3'336.06	6'449.71	1'616.63	417.90	0.00	2'639.40
Siglistorf	2'907.03	2'429.63	11'451.25	22'139.06	5'549.20	1'434.46	0.00	9'059.91
MQZ	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Jahresbeiträge (inkl. Einlage Baukonto)	Rel. Anteile Betriebskosten %	Beiträge an Betriebskosten CHF/Jahr	Einlage in Baufonds		Abwasser- abgabe CHF/Jahr	Total CHF/Jahr
			ARA/Leitungen CHF/Jahr	Regenbecken CHF/Jahr		
Zurzach	79.6	699'710.15	0.00	230'340.06	75'904.51	1'005'954.72
Koblentz	12.3	107'650.75	0.00	0.00	11'677.95	119'328.69
Mellikon	1.9	16'430.21	0.00	9'298.62	1'782.35	27'511.18
Siglistorf	6.3	54'970.55	0.00	10'361.32	5'963.20	71'295.07
MQZ	0.0	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Summe	100.0	878'761.66	0.00	250'000.00	95'328.00	1'224'089.66

[https://zurzach.sharepoint.com/sites/Finanzdienste/Freigegebene_Dokumente/GV_ARA_Region_Zurzach/Rechnungsabschluss/Abschluss-Info/2025/\[ARA_Rg_25_Betriebskostenverteiler.xls\]Gemeindebeiträge_Rgs-Abschluss!](https://zurzach.sharepoint.com/sites/Finanzdienste/Freigegebene_Dokumente/GV_ARA_Region_Zurzach/Rechnungsabschluss/Abschluss-Info/2025/[ARA_Rg_25_Betriebskostenverteiler.xls]Gemeindebeiträge_Rgs-Abschluss!)

03.03.2026/ag

Gemeindeverband ARA Region Zurzach
5330 Bad Zurzach

Gemeindebeiträge Betriebsrechnung 2025

Gemeinde	Betriebskosten- beitrag 2025	Budget 2025	Saldo * exkl. Mwst
Zurzach	1'005'954.71	1'135'550.50	-129'595.79
Koblentz	119'328.70	128'834.70	-9'506.00
Mellikon	27'511.20	30'625.25	-3'114.05
Siglistorf	71'295.05	66'639.55	4'655.50
Gesamt-Total	1'224'089.66	1'361'650.00	-137'560.34

* Gutschrift (-) resp. Belastung (+) zusätzlich zum Budgetbeitrag 2027

03.03.2026/ag

Dreistufiger Erfolgsausweis ohne Werke

Erfolgsrechnung in CHF

	Rechnung 2025	Budget 2025	Rechnung 2024
Betrieblicher Aufwand	1'644'552.37	1'633'350	1'409'708.76
30 Personalaufwand	478'334.85	529'950	402'905.15
31 Sach- und übriger Betriebsaufwand	511'361.07	650'300	603'934.61
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	30'845.00	31'000	30'845.00
35 Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	313'991.85	250'000	250'000.00
36 Transferaufwand	310'019.60	172'100	122'024.00
37 Durchlaufende Beiträge			
Betrieblicher Ertrag	1'634'286.87	1'624'550	1'397'699.26
40 Fiskalertrag			
41 Regalien und Konzessionen			
42 Entgelte	74'944.56	62'300	68'636.00
43 Verschiedene Erträge		8'500	
45 Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	84'892.35	143'000	88'220.38
46 Transferertrag	1'474'449.96	1'410'750	1'240'842.88
47 Durchlaufende Beiträge			
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-10'265.50	-8'800	-12'009.50
34 Finanzaufwand			
44 Finanzertrag	10'265.50	8'800	12'009.50
Ergebnis aus Finanzierung	10'265.50	8'800	12'009.50
Operatives Ergebnis			
38 Ausserordentlicher Aufwand			
48 Ausserordentlicher Ertrag			
Ausserordentliches Ergebnis			
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung			

(+ = Ertragsüberschuss / - = Aufwandüberschuss)

Investitionsrechnung

	Rechnung 2025	Budget 2025	Rechnung 2024
Investitionsausgaben	154'951.66	220'000	629'409.90
50 Sachanlagen	154'951.66	220'000	629'409.90
51 Investitionen auf Rechnung Dritter			
52 Immaterielle Anlagen			
54 Darlehen			
55 Beteiligungen, Grundkapitalien			
56 Investitionsbeiträge			
57 Durchlaufende Investitionsbeiträge			
58 Ausserordentliche Investitionen			
Investitionseinnahmen	542'242.70		
60 Abgang von Sachanlagen			
61 Rückerstattungen Investitionen auf Rechnung Dritter			
62 Abgang von immateriellen Anlagen			
63 Investitionsbeiträge	542'242.70		
64 Rückzahlung von Darlehen			
65 Abgang von Beteiligungen, Grundkapitalien			
66 Rückzahlung von Investitionsbeiträgen			
67 Durchlaufende Investitionsbeiträge			
68 Ausserordentliche Investitionseinnahmen			
Ergebnis Investitionsrechnung	387'291.04	-220'000	-629'409.90
Selbstfinanzierung	259'944.50	138'000	192'624.62
Finanzierungsergebnis	647'235.54	-82'000	-436'785.28

(+ =Finanzierungsüberschuss / - =Finanzierungsfehlbetrag)

Bilanz

(+ = Nettoschuld / - = Nettovermögen)

* im Budget: Mutmassliches Nettovermögen / Nettoschuld

Erfolgsrechnung
Zusammenzug

Konto	Erfolgsrechnung ARA Zurzach Funktionale Gliederung ER ARA R	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
7	UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	1'644'552.37	1'644'552.37	1'633'350.00	1'633'350.00	1'409'708.76	1'409'708.76
	Total	1'644'552.37	1'644'552.37	1'633'350.00	1'633'350.00	1'409'708.76	1'409'708.76
	Gesamttotal	1'644'552.37	1'644'552.37	1'633'350.00	1'633'350.00	1'409'708.76	1'409'708.76

Erfolgsrechnung

Konto	Erfolgsrechnung ARA Zurzach Funktionale Gliederung ER ARA R	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
7	UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	1'644'552.37	1'644'552.37	1'633'350.00	1'633'350.00	1'409'708.76	1'409'708.76
72	Abwasserbeseitigung	1'644'552.37	1'644'552.37	1'633'350.00	1'633'350.00	1'409'708.76	1'409'708.76
720	Abwasserbeseitigung	1'644'552.37	1'644'552.37	1'633'350.00	1'633'350.00	1'409'708.76	1'409'708.76
7200	Abwasserbeseitigung	1'644'552.37	1'644'552.37	1'633'350.00	1'633'350.00	1'409'708.76	1'409'708.76
7200.3000.00	Löhne, Tag- und Sitzungsgelder an Behörden und Kommissionen	21'570.00		25'000.00		20'240.00	
7200.3010.00	Löhne des Betriebspersonals	349'062.00		374'000.00		284'478.70	
7200.3010.01	Löhne Pikett-Personal	25'900.00		26'000.00		24'933.00	
7200.3010.02	Lohn Sekretariat	1'636.80		7'000.00		2'660.85	
7200.3010.03	Lohn Reinigung	3'291.75		4'500.00		3'152.00	
7200.3010.09	KTG, EO, MSE	-561.60					
	(Aufwandminderungskonto)						
7200.3050.00	AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, Verwaltungskosten	24'528.20		27'500.00		19'889.10	
7200.3052.00	AG-Beiträge an Pensionskassen	28'771.35		30'000.00		23'102.40	
7200.3053.00	AG-Beiträge an Unfallversicherungen	9'687.20		12'000.00		8'587.10	
7200.3054.00	AG-Beiträge an Familienausgleichskasse	5'384.40		6'200.00		4'403.35	
7200.3055.00	AG-Beiträge an Krankentaggeldversicherungen	5'296.70		6'400.00		4'585.50	
7200.3062.00	Teuerungszulagen auf Renten und Rentenanteilen	849.60		850.00		849.60	
7200.3090.00	Aus- und Weiterbildung des Personals	2'793.45		10'000.00		5'004.35	
7200.3091.00	Personalwerbung					1'019.20	
7200.3099.00	Übriger Personalaufwand			500.00			
7200.3099.01	Übriger Personalaufwand (ohne MWST)	125.00					
7200.3100.00	Büromaterial	644.59		1'000.00		891.52	
7200.3101.00	Betriebs-, Verbrauchsmaterial	4'982.25		5'000.00		6'087.98	
7200.3101.01	Verbrauchsmaterial	36'712.51		40'000.00		37'545.00	
	Fällmittelkosten						
7200.3101.02	Verbrauchsmaterial Vorfällung, Flockung, Entwässerung	22'906.99		30'000.00		17'797.50	
7200.3101.03	Verbrauchsmaterial Labor und Analysen	15'596.84		15'000.00		11'659.15	
7200.3102.00	Drucksachen, Publikationen	115.20		1'000.00		347.45	
7200.3110.00	Anschaffung Büromöbel und -geräte	202.60		500.00			
7200.3111.00	Anschaffung Maschinen, Geräte und Fahrzeuge	14'814.32		12'000.00		5'781.70	
7200.3112.00	Dienstkleider	2'366.22		2'000.00		5'402.80	
7200.3113.00	Anschaffung Hardware			6'000.00			
7200.3120.00	Ver- und Entsorgung, Strom	100'891.40		80'000.00		167'564.00	
7200.3120.01	Ver- und Entsorgung, Wasser, Heizöl	5'517.35		10'000.00		5'233.40	
7200.3120.02	Ver- und Entsorgung, Abfall	8'238.15		8'000.00		7'053.90	
7200.3130.00	Dienstleistungen Dritter	17'851.03		20'000.00		13'004.82	
7200.3130.01	Dienstleistungen Dritter: Schlammabfuhr	103'463.65		120'000.00		119'349.80	
7200.3130.02	Telefon- und Leitungsgebühren, Versandspesen	4'630.40		7'000.00		4'387.85	
7200.3130.03	Homepage	1'991.05		4'300.00		3'022.05	
7200.3132.00	Honorare externe Berater, Gutachter, Fachexperten etc. (inkl. SQS)			12'000.00		2'206.90	
7200.3132.01	Honorare externe Berater: Projektierung Sanierung/Erweiterung Anlage (zulasten Fonds)			5'000.00			
7200.3132.02	Honorare externe Berater: Projektierung und Planung Aussenanlagen (zulasten Fonds)	13'021.30		20'000.00		17'964.95	
7200.3132.03	Honorare externe Berater: Durchleitungsverträge (zulasten Fonds)			15'000.00			
7200.3134.00	Sachversicherungsprämien	24'455.85		34'000.00		26'639.80	
7200.3143.00	Unterhalt Tiefbauten	15'236.45		20'000.00		12'488.00	

Erfolgsrechnung

Konto	Erfolgsrechnung ARA Zurzach Funktionale Gliederung ER ARA R	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
7200.3143.01	Unterhalt Tiefbauten, Kanalreinigung	1'552.25		18'000.00		2'103.00	
7200.3144.00	Unterhalt Hochbauten, ARA	22'226.60		20'000.00		40'555.89	
7200.3144.01	Unterhalt Hochbauten, BHKW	12'943.45		14'000.00		14'237.00	
7200.3144.04	Unterhalt Hochbauten, Aussenanlagen, RB	7'294.63		25'000.00		14'813.45	
7200.3144.05	Unterhalt Hochbauten, Aussenanlagen, RB (zulasten Fonds)	5'887.95		30'000.00		39'410.43	
7200.3144.06	Unterhalt Hochbauten, ARA (zulasten Fonds)	35'138.10		42'000.00			
7200.3151.00	Unterhalt Apparate, Maschinen, Geräte, Werkzeuge	4'046.10		10'000.00		9'415.61	
7200.3151.01	Unterhalt Fahrzeuge	6'368.55		10'000.00		6'280.00	
7200.3158.00	Unterhalt Software	17'403.04		6'000.00		8'907.56	
7200.3159.00	Unterhalt übrige mobile Anlagen			1'000.00			
7200.3170.00	Reisekosten und Spesen	2'743.85		5'000.00		3'364.30	
7200.3170.01	Reisekosten und Spesen (ohne MWST)	1'848.20				291.40	
7200.3171.00	Anlässe, Informationen (Bevölkerung, Schulen, etc.)			1'000.00		115.50	
7200.3199.00	Übriger Betriebsaufwand	270.20		500.00			
7200.3199.01	Vorsteuerkürzung Mwst.					11.90	
7200.3300.30	Planmässige Abschreibungen Sachanlagen	23'361.00		23'500.00		23'361.00	
7200.3300.40	Planmässige Abschreibungen Hochbauten	7'484.00		7'500.00		7'484.00	
7200.3511.00	Einlagen in Fonds des EK: andere Anlagen	63'991.85					
7200.3511.01	Einlagen in Fonds des EK: Aussenanlagen	250'000.00		250'000.00		250'000.00	
7200.3611.00	Entschädigungen an den Kanton	3'080.00		3'000.00		2'744.00	
7200.3612.00	Entschädigungen an Gemeinden und Gemeindeverbände	25'500.00		25'500.00		25'500.00	
7200.3612.10	Entschädigungen an Gemeinden; Ertragsüberschuss	137'560.34					
7200.3612.11	Entschädigungen an Gemeinden; Aufwandüberschuss Vorjahr	48'551.26		48'600.00			
7200.3630.00	Beiträge an Bund (Abwasserabgabe)	95'328.00		95'000.00		93'780.00	
7200.4240.00	Benützungsgebühren und Dienstleistungen		814.05		300.00		870.05
7200.4240.01	Stromverkauf aus Biogas/Photovoltaikanlage		25'477.25		36'000.00		17'858.94
7200.4240.02	Stromverkauf aus Biogas, Einspeiseprämie (ohne MWST, keine Vorsteuerkürzung)		34'300.36		25'000.00		40'380.41
7200.4240.03	Stromverkauf AEW		8'952.40				
7200.4250.00	Verkäufe		3'237.70				
7200.4260.00	Rückerstattungen Dritter		2'162.50		1'000.00		5'975.90
7200.4260.01	Rückerstattungen Dritter (ohne MWST)		0.30				3'550.70
7200.4310.00	Aktivierbare Eigenleistungen auf Sachanlagen				8'500.00		
7200.4401.00	Zinsen Forderungen und Kontokorrente		10'265.50		8'800.00		12'009.50
7200.4511.00	Entnahmen aus Fonds EK: andere Anlagen		42'622.10		54'500.00		7'484.00
7200.4511.01	Entnahmen aus Fonds EK: Aussenanlagen		42'270.25		88'500.00		80'736.38
7200.4611.00	Entschädigungen vom Kanton, Bezugsentschädigung		256.85		200.00		216.40
7200.4611.01	Entschädigungen vom Kanton		4'160.00				
7200.4612.00	Entschädigungen von Gemeinden		1'410'201.26		1'410'250.00		1'137'962.73
7200.4612.10	Entschädigungen von Gemeinden; Aufwandüberschuss						31'968.48
7200.4612.11	Entschädigungen von Gemeinden; Ertragsüberschuss Vorjahr						70'487.27
7200.4630.00	Beiträge vom Bund (Pronovo)		59'831.85				
7200.4699.10	Rückverteilung CO2-Abgabe				300.00		208.00
	Total	1'644'552.37	1'644'552.37	1'633'350.00	1'633'350.00	1'409'708.76	1'409'708.76

Erfolgsrechnung

Konto	Erfolgsrechnung ARA Zuzach Funktionale Gliederung ER ARA R	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	Gesamttotal						
		1'644'552.37	1'644'552.37	1'633'350.00	1'633'350.00	1'409'708.76	1'409'708.76

Erfolgsrechnung

Zusammenzug

Konto	Erfolgsrechnung ARA Zuzach Sachgruppen ER ARA Region Zu	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3	Aufwand	1'644'552.37		1'633'350.00		1'409'708.76	
4	Ertrag		1'644'552.37		1'633'350.00		1'409'708.76
	Total	1'644'552.37	1'644'552.37	1'633'350.00	1'633'350.00	1'409'708.76	1'409'708.76
	Gesamttotal	1'644'552.37	1'644'552.37	1'633'350.00	1'633'350.00	1'409'708.76	1'409'708.76

Erfolgsrechnung

Konto	Erfolgsrechnung ARA Zurzach Sachgruppen ER ARA Region Zu	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3	Aufwand	1'644'552.37		1'633'350.00		1'409'708.76	
30	Personalaufwand	478'334.85		529'950.00		402'905.15	
300	Behörden und Kommissionen	21'570.00		25'000.00		20'240.00	
3000	Löhne, Tag- und Sitzungsgelder an Behörden und Kommissionen	21'570.00		25'000.00		20'240.00	
301	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals	379'328.95		411'500.00		315'224.55	
3010	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals	379'328.95		411'500.00		315'224.55	
305	Arbeitgeberbeiträge	73'667.85		82'100.00		60'567.45	
3050	AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, Verwaltungskosten	24'528.20		27'500.00		19'889.10	
3052	AG-Beiträge an Pensionskassen	28'771.35		30'000.00		23'102.40	
3053	AG-Beiträge an Unfallversicherungen	9'687.20		12'000.00		8'587.10	
3054	AG-Beiträge an Familienausgleichskasse	5'384.40		6'200.00		4'403.35	
3055	AG-Beiträge an Krankentaggeldversicherungen	5'296.70		6'400.00		4'585.50	
306	Arbeitgeberleistungen	849.60		850.00		849.60	
3062	Teuerungszulagen auf Renten und Rentenanteilen	849.60		850.00		849.60	
309	Übriger Personalaufwand	2'918.45		10'500.00		6'023.55	
3090	Aus- und Weiterbildung des Personals	2'793.45		10'000.00		5'004.35	
3091	Personalwerbung					1'019.20	
3099	Übriger Personalaufwand	125.00		500.00			
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	511'361.07		650'300.00		603'934.61	
310	Material- und Warenaufwand	80'958.38		92'000.00		74'328.60	
3100	Büromaterial	644.59		1'000.00		891.52	
3101	Betriebs-, Verbrauchsmaterial	80'198.59		90'000.00		73'089.63	
3102	Drucksachen, Publikationen	115.20		1'000.00		347.45	
311	Nicht aktivierbare Anlagen	17'383.14		20'500.00		11'184.50	
3110	Büromöbel und -geräte, Schulmobiliar	202.60		500.00			
3111	Maschinen, Geräte und Fahrzeuge	14'814.32		12'000.00		5'781.70	
3112	Kleider, Wäsche, Vorhänge	2'366.22		2'000.00		5'402.80	
3113	Hardware			6'000.00			
312	Ver- und Entsorgung Liegenschaften VV	114'646.90		98'000.00		179'851.30	
3120	Ver- und Entsorgung Liegenschaften VV	114'646.90		98'000.00		179'851.30	
313	Dienstleistungen und Honorare	165'413.28		237'300.00		186'576.17	
3130	Dienstleistungen Dritter	127'936.13		151'300.00		139'764.52	
3132	Honorare externe Berater, Gutachter, Fachexperten etc.	13'021.30		52'000.00		20'171.85	
3134	Sachversicherungsprämien	24'455.85		34'000.00		26'639.80	
314	Baulicher und betrieblicher Unterhalt	100'279.43		169'000.00		123'607.77	
3143	Unterhalt Tiefbauten	16'788.70		38'000.00		14'591.00	
3144	Unterhalt Hochbauten	83'490.73		131'000.00		109'016.77	
315	Unterhalt Mobilien und immaterielle Anlagen	27'817.69		27'000.00		24'603.17	
3151	Unterhalt Apparate, Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Werkzeuge	10'414.65		20'000.00		15'695.61	
3158	Unterhalt immaterielle Anlagen	17'403.04		6'000.00		8'907.56	
3159	Unterhalt übrige mobile Anlagen			1'000.00			
317	Spesenentschädigungen	4'592.05		6'000.00		3'771.20	
3170	Reisekosten und Spesen	4'592.05		5'000.00		3'655.70	
3171	Exkursionen, Schulreisen und Lager			1'000.00		115.50	
319	Verschiedener Betriebsaufwand	270.20		500.00		11.90	
3199	Übriger Betriebsaufwand	270.20		500.00		11.90	

Erfolgsrechnung

Konto	Erfolgsrechnung ARA Zurzach Sachgruppen ER ARA Region Zu	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	30'845.00		31'000.00		30'845.00	
330	Abschreibungen Sachanlagen	30'845.00		31'000.00		30'845.00	
3300	Planmässige Abschreibungen Sachanlagen	30'845.00		31'000.00		30'845.00	
35	Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	313'991.85		250'000.00		250'000.00	
351	Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen im Eigenkapital	313'991.85		250'000.00		250'000.00	
3511	Einlagen in Fonds des EK	313'991.85		250'000.00		250'000.00	
36	Transferaufwand	310'019.60		172'100.00		122'024.00	
361	Entschädigungen an Gemeinwesen	214'691.60		77'100.00		28'244.00	
3611	Entschädigungen an den Kanton	3'080.00		3'000.00		2'744.00	
3612	Entschädigungen an Gemeinden und Gemeindeverbände	211'611.60		74'100.00		25'500.00	
363	Beiträge an Gemeinwesen und Dritte	95'328.00		95'000.00		93'780.00	
3630	Beiträge an den Bund	95'328.00		95'000.00		93'780.00	
4	Ertrag		1'644'552.37		1'633'350.00		1'409'708.76
42	Entgelte		74'944.56		62'300.00		68'636.00
424	Benützungsgebühren und Dienstleistungen		69'544.06		61'300.00		59'109.40
4240	Benützungsgebühren und Dienstleistungen		69'544.06		61'300.00		59'109.40
425	Erlös aus Verkäufen		3'237.70				
4250	Verkäufe		3'237.70				
426	Rückerstattungen		2'162.80		1'000.00		9'526.60
4260	Rückerstattungen Dritter		2'162.80		1'000.00		9'526.60
43	Verschiedene Erträge				8'500.00		
431	Aktivierung Eigenleistungen				8'500.00		
4310	Aktivierbare Eigenleistungen auf Sachanlagen				8'500.00		
44	Finanzertrag		10'265.50		8'800.00		12'009.50
440	Zinsertrag		10'265.50		8'800.00		12'009.50
4401	Zinsen Forderungen und Kontokorrente		10'265.50		8'800.00		12'009.50
45	Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen		84'892.35		143'000.00		88'220.38
451	Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen im Eigenkapital		84'892.35		143'000.00		88'220.38
4511	Entnahmen aus Fonds EK		84'892.35		143'000.00		88'220.38
46	Transferertrag		1'474'449.96		1'410'750.00		1'240'842.88
461	Entschädigungen von Gemeinwesen		1'414'618.11		1'410'450.00		1'240'634.88
4611	Entschädigungen vom Kanton		4'416.85		200.00		216.40
4612	Entschädigungen von Gemeinden und Gemeindeverbänden		1'410'201.26		1'410'250.00		1'240'418.48
463	Beiträge von Gemeinwesen und Dritten		59'831.85				
4630	Beiträge vom Bund		59'831.85				
469	Verschiedener Transferertrag				300.00		208.00
4699	Rückverteilungen				300.00		208.00
	Total	1'644'552.37	1'644'552.37	1'633'350.00	1'633'350.00	1'409'708.76	1'409'708.76
	Gesamttotal	1'644'552.37	1'644'552.37	1'633'350.00	1'633'350.00	1'409'708.76	1'409'708.76

Investitionsrechnung

Konto	Investitionsrg. ARA Zurzach Funktionale Gliederung IR ARA R	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
7	UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	154'951.66	542'242.70	220'000.00		629'409.90	
9	FINANZEN UND STEUERN	542'242.70	154'951.66		220'000.00		629'409.90
	Total	697'194.36	697'194.36	220'000.00	220'000.00	629'409.90	629'409.90
	Gesamttotal	697'194.36	697'194.36	220'000.00	220'000.00	629'409.90	629'409.90

Investitionsrechnung

Konto	Investitionsrg. ARA Zurzach Funktionale Gliederung IR ARA R	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
7	UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	154'951.66	542'242.70	220'000.00		629'409.90	
72	Abwasserbeseitigung	154'951.66	542'242.70	220'000.00		629'409.90	
720	Abwasserbeseitigung	154'951.66	542'242.70	220'000.00		629'409.90	
7200	Abwasserbeseitigung	154'951.66	542'242.70	220'000.00		629'409.90	
7200.5030.04	Kapazitätssteigerung ARA\20.08.15\CHF 11'270'000.00, abgerechnet					-168.05	
7200.5030.05	Umsetzung VGEP Teil 2\17.08.17\CHF 150'000.00	47'611.30		70'000.00			
7200.5030.07	Pumpwerk Regenbecken Seeäcker\27.04.23\CHF 260'000.00, abgerechnet	107'340.36		150'000.00		56'082.95	
7200.5040.01	Photovoltaikanlage über Klärbecken\27.04.23\CHF 500'000.00, abgerechnet					573'495.00	
7200.6320.01	Gemeindebeiträge Kapazitätssteigerung\20.08.15\CHF 12'136'000.00		542'242.70				
9	FINANZEN UND STEUERN	542'242.70	154'951.66		220'000.00		629'409.90
99	Nicht aufgeteilte Posten	542'242.70	154'951.66		220'000.00		629'409.90
999	Abschluss	542'242.70	154'951.66		220'000.00		629'409.90
9990	Abschluss	542'242.70	154'951.66		220'000.00		629'409.90
9990.5900.00	Passivierte Einnahmen	542'242.70					
9990.6900.00	Aktivierte Ausgaben		154'951.66		220'000.00		629'409.90
	Total	697'194.36	697'194.36	220'000.00	220'000.00	629'409.90	629'409.90
	Gesamttotal	697'194.36	697'194.36	220'000.00	220'000.00	629'409.90	629'409.90

Investitionsrechnung

Zusammenzug

Konto	Investitionsrg. ARA Zurzach Sachgruppen IR ARA Region Zur	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
5	Investitionsausgaben	697'194.36		220'000.00		629'409.90	
6	Investitionseinnahmen		697'194.36		220'000.00		629'409.90
	Total	697'194.36	697'194.36	220'000.00	220'000.00	629'409.90	629'409.90
	Gesamttotal	697'194.36	697'194.36	220'000.00	220'000.00	629'409.90	629'409.90

Investitionsrechnung

Konto	Investitionsrg. ARA Zurzach Sachgruppen IR ARA Region Zur	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
5	Investitionsausgaben	697'194.36		220'000.00		629'409.90	
50	Sachanlagen	154'951.66		220'000.00		629'409.90	
503	Tiefbauten	154'951.66		220'000.00		55'914.90	
5030	Tiefbauten	154'951.66		220'000.00		55'914.90	
504	Hochbauten					573'495.00	
5040	Hochbauten					573'495.00	
59	Übertrag an Bilanz	542'242.70					
590	Passivierungen	542'242.70					
5900	Passivierte Einnahmen	542'242.70					
6	Investitionseinnahmen		697'194.36		220'000.00		629'409.90
63	Investitionsbeiträge		542'242.70				
632	Investitionsbeiträge von Gemeinden und Gemeindeverbände		542'242.70				
6320	Investitionsbeiträge von Gemeinden und Gemeindeverbänden		542'242.70				
69	Übertrag an Bilanz		154'951.66		220'000.00		629'409.90
690	Aktivierungen		154'951.66		220'000.00		629'409.90
6900	Aktivierte Ausgaben		154'951.66		220'000.00		629'409.90
	Total	697'194.36	697'194.36	220'000.00	220'000.00	629'409.90	629'409.90
	Gesamttotal	697'194.36	697'194.36	220'000.00	220'000.00	629'409.90	629'409.90

Konto	Bilanz ARA Region Zurzach Bilanzgliederung ARA Region Zurzach	Bestand per 01.01.2025	Veränderungen		Bestand per 31.12.2025
			Zuwachs	Abgang	
1	Aktiven	4'961'787.99	5'554'460.91	5'424'271.52	5'091'977.38
10	Finanzvermögen	2'210'342.72	4'660'007.09	4'111'681.66	2'758'668.15
101	Forderungen	2'203'356.30	4'659'098.79	4'106'163.89	2'756'291.20
1010	Forderungen aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten	6'892.35	282'073.00	287'416.80	1'548.55
10100	Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	6'892.35	282'073.00	287'416.80	1'548.55
10100.01	Forderungen Sammelkonto	6'892.35	282'073.00	287'416.80	1'548.55
1011	Kontokorrente mit Dritten	2'053'099.46	2'824'919.22	2'175'113.26	2'702'905.42
10110	Kontokorrente mit Dritten	2'053'099.46	2'824'919.22	2'175'113.26	2'702'905.42
10110.01	Kontokorrent mit Einwohnergemeinde Zurzach	2'053'099.46	2'824'919.22	2'175'113.26	2'702'905.42
1014	Transferforderungen	80'519.74		48'551.26	31'968.48
10140	Transferforderungen	80'519.74		48'551.26	31'968.48
10140.01	Transferverbindlichkeiten (Aufwandüberschüsse der Vorjahre)	80'519.74		48'551.26	31'968.48
1015	Interne Kontokorrente		1'456'535.82	1'456'535.82	
10153	Abrechnungskonten Löhne		360'906.70	360'906.70	
10153.01	Sammelkonto Löhne	0.00	353'166.70	353'166.70	0.00
10153.11	Abrechnungskonto Familienzulagen	0.00	7'740.00	7'740.00	0.00
10154	Abrechnungskonten Zahlungsverkehr		1'095'629.12	1'095'629.12	
10154.01	Abrechnungskonto Kreditoren-Zahlungen	0.00	1'095'629.12	1'095'629.12	0.00
1019	Übrige Forderungen	62'844.75	95'570.75	138'546.75	19'868.75
10192	MWST-Vorsteuerguthaben	62'844.75	95'570.75	138'546.75	19'868.75
10192.11	MWST-Vorsteuerguthaben ER ARA	0.00	38'529.35	38'529.35	0.00
10192.12	MWST-Vorsteuerguthaben IR ARA	0.00	12'551.05	12'551.05	0.00
10192.80	MWST-Abrechnungskonto	62'844.75	44'490.35	87'466.35	19'868.75
104	Aktive Rechnungsabgrenzungen	5'322.82	908.30	5'322.82	908.30
1040	Personalaufwand	374.00	908.30	374.00	908.30
10400	RA Personalaufwand	374.00	908.30	374.00	908.30
10400.01	RA Personalaufwand	374.00	908.30	374.00	908.30
1041	Sach- und übriger Betriebsaufwand	4'948.82		4'948.82	
10410	RA Sach- und übriger Betriebsaufwand	4'948.82		4'948.82	
10410.01	RA Sach- und übriger Betriebsaufwand	4'948.82		4'948.82	0.00
106	Vorräte	1'663.60		194.95	1'468.65
1060	Vorräte	1'663.60		194.95	1'468.65
10600	Vorräte allgemeiner Haushalt	1'663.60		194.95	1'468.65
10600.01	Heizölverrat	1'663.60		194.95	1'468.65
14	Verwaltungsvermögen	2'751'445.27	894'453.82	1'312'589.86	2'333'309.23
140	Sachanlagen VV	2'585'839.67	894'453.82	1'312'589.86	2'167'703.63
1400	Grundstücke VV	832'682.30			832'682.30
14000	Grundstücke allgemeiner Haushalt	832'682.30			832'682.30
14000.01	Grundstücke allg. Haushalt	832'682.30			832'682.30
1403	Tiefbauten	996'171.73	163'633.31	23'361.00	1'136'444.04
14030	Tiefbauten allgemeiner Haushalt	996'171.73	163'633.31	23'361.00	1'136'444.04
14030.01	Tiefbauten allg. Haushalt	1'168'060.03	163'633.31		1'331'693.34
14030.99	WB Tiefbauten allg. Haushalt	-171'888.30		23'361.00	-195'249.30
1404	Hochbauten	104'770.25		7'484.00	97'286.25
14040	Hochbauten allgemeiner Haushalt	104'770.25		7'484.00	97'286.25
14040.01	Hochbauten allgemeiner Haushalt	149'672.85			149'672.85
14040.99	WB Hochbauten allgemeiner Haushalt	-44'902.60		7'484.00	-52'386.60
1407	Anlagen im Bau VV	652'215.39	730'820.51	1'281'744.86	101'291.04
14070	Anlagen im Bau VV allgemeiner Haushalt	652'215.39	730'820.51	1'281'744.86	101'291.04
14070.30	Anlagen in Bau, Tiefbauten allg. Haushalt	76'346.54	730'820.51	705'876.01	101'291.04
14070.40	Anlagen in Bau, Hochbauten allg. Haushalt	575'868.85		575'868.85	0.00
142	Immaterielle Anlagen	165'605.60			165'605.60

Konto	Bilanz ARA Region Zurzach Bilanzgliederung ARA Region Zurzach	Bestand per 01.01.2025	Veränderungen		Bestand per 31.12.2025
			Zuwachs	Abgang	
1427	Immaterielle Anlagen in Realisierung	165'605.60			165'605.60
14270	Immaterielle Anlagen in Realisierung allgemeiner Haushalt	165'605.60			165'605.60
14270.01	Immaterielle Anlagen in Realisierung allg. Haushalt	165'605.60			165'605.60
2	Passiven	4'961'787.99	1'932'452.77	1'802'263.38	5'091'977.38
20	Fremdkapital	290'563.05	1'454'827.61	1'553'737.72	191'652.94
200	Laufende Verbindlichkeiten	289'173.15	1'454'736.91	1'552'347.82	191'562.24
2000	Laufende Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen von Dritten	283'316.10	989'940.02	1'225'111.27	48'144.85
20000	Laufende Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen von Dritten	283'316.10	860'762.47	1'095'933.72	48'144.85
20000.01	Kreditoren Sammelkonto	283'011.50	860'577.17	1'095'629.12	47'959.55
20000.02	Kreditoren Lohn	304.60	185.30	304.60	185.30
20001	Kreditoren Sozial- und Personalversicherungen		129'177.55	129'177.55	
20001.01	Abrechnungskonto AHV, ALV, IV, EO, FAK	0.00	55'092.00	55'092.00	0.00
20001.02	Abrechnungskonto Pensionskasse	0.00	51'889.40	51'889.40	0.00
20001.03	Abrechnungskonto UVG SUVA	0.00	9'053.35	9'053.35	0.00
20001.05	Abrechnungskonto KTG Swica (EWG)	0.00	305.75	305.75	0.00
20001.06	Abrechnungskonto Quellensteuer	0.00	12'837.05	12'837.05	0.00
2002	Steuern		320'279.15	320'279.15	
20022	Steuerschulden MWST		320'279.15	320'279.15	
20022.11	MWST-Umsatzsteuer ARA	0.00	161'440.30	161'440.30	0.00
20022.80	MWST-Abrechnungskonto	0.00	158'838.85	158'838.85	0.00
2004	Transferverbindlichkeiten		137'560.34		137'560.34
20040	Transferverbindlichkeiten Erfolgsrechnung		137'560.34		137'560.34
20040.01	Transferverbindlichkeiten (Ertragsüberschüsse der Vorjahre)	0.00	137'560.34		137'560.34
2005	Interne Kontokorrente		6'957.40	6'957.40	
20055	Weitere Abrechnungskonten		6'957.40	6'957.40	
20055.10	Durchlaufende Posten	0.00	6'957.40	6'957.40	0.00
2009	Übrige Verpflichtungen	5'857.05			5'857.05
20090	Übrige Verpflichtungen	5'857.05			5'857.05
20090.01	Spendengelder Anzeigetafel	5'857.05			5'857.05
204	Passive	1'389.90	90.70	1'389.90	90.70
	Rechnungsabgrenzungen				
2041	Sach- und übriger Betriebsaufwand	1'389.90	90.70	1'389.90	90.70
20410	RA Sach- und übriger Betriebsaufwand	1'389.90	90.70	1'389.90	90.70
20410.01	RA Sach- und Betriebsaufwand	1'389.90	90.70	1'389.90	90.70
29	Eigenkapital	4'671'224.94	477'625.16	248'525.66	4'900'324.44
291	Fonds	4'231'379.24	477'625.16	248'525.66	4'460'478.74
2910	Fonds im Eigenkapital	4'231'379.24	477'625.16	248'525.66	4'460'478.74
29100	Fonds im Eigenkapital	4'231'379.24	477'625.16	248'525.66	4'460'478.74
29100.10	Fonds besonderer Bauunterhalt (andere Anlagen)	1'232'217.05	63'991.85	35'138.10	1'261'070.80
29100.11	Fonds besonderer Bauunterhalt (Aussenanlagen, Regenbecken)	1'898'228.21	250'000.00	182'542.56	1'965'685.65
29100.20	Fondsanteil Kredit Neubau Regenbecken Siglistorf	618'195.45		14'719.00	603'476.45
29100.21	Fondsanteil Kredit Umbau PW Rümikon inkl. Speicherkanal	257'969.48		6'142.00	251'827.48
29100.22	Fondsanteil Kredit Photovoltaikanlage	104'770.25		7'484.00	97'286.25
29100.23	Fondsanteil Kredit Leitungsumlegung Parz. 821 Rekingen	119'998.80		2'500.00	117'498.80
29100.24	Fondsanteil Kredit PW RB Seeäcker	0.00	163'633.31		163'633.31
299	Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	439'845.70			439'845.70

3 / 3

GELDFLUSSRECHNUNG

Gemeindeverband ARA Region Zurzach

	2025 CHF	2024 CHF
Bezeichnung		
Ergebnis Erfolgsrechnung ohne Spezialfinanzierung (+ = Ertragsüberschuss / - = Aufwandüberschuss)	0.00	0.00
Ergebnis Spezialfinanzierung (+ = Ertragsüberschuss / - = Aufwandüberschuss)	0.00	0.00
Abschreibungen von Verwaltungsvermögen und Investitionsbeiträgen	30'845.00	30'845.00
Abtragung Bilanzfehlbetrag	0.00	0.00
Wertberichtigungen auf Darlehen und Beteiligungen	0.00	0.00
Auflösung passivierte Investitionsbeiträge (-)	0.00	0.00
Entnahme (-) aus Aufwertungsreserve	0.00	0.00
Realisierte Kursverluste (+) und Gewinne (-) / Wertberichtigungen Anlagen FV	0.00	0.00
Aufwertung VV (-)	0.00	0.00
Abnahme (+) / Zunahme (-) von Forderungen	96'871.06	-87'837.48
Abnahme (+) / Zunahme (-) von aktiven Rechnungsabgrenzungen	4'414.52	-784.02
Abnahme (+) / Zunahme (-) von Vorräten	194.95	405.35
Abnahme (-) / Zunahme (+) von laufenden Verbindlichkeiten	96'299.74	174'868.08
Abnahme (-) / Zunahme (+) von passiven Rechnungsabgrenzungen	-1'299.20	1'325.30
Abnahme (-) / Zunahme (+) von kurzfristigen Rückstellungen	0.00	0.00
Abnahme (-) / Zunahme (+) von langfristigen Rückstellungen	0.00	0.00
Abnahme (-) / Zunahme (+) von Fonds im Eigenkapital	229'099.50	161'779.62
Abnahme (-) / Zunahme (+) von Legaten und Stiftungen ohne eigene Rechtspersönlichkeit im EK	0.00	0.00
Abnahme (-) / Zunahme (+) von Rücklagen der Globalbudgetbereiche	0.00	0.00
Abnahme (-) / Zunahme (+) von Vorfinanzierungen	0.00	0.00
Geldfluss aus operativer Tätigkeit	456'425.57	280'601.85
Geldfluss aus Investitions- und Anlagentätigkeit		
Liquiditätswirksame Einnahmen (+) der Investitionsrechnung (exkl. Darlehen/Beteiligungen)	542'242.70	0.00
Liquiditätswirksame Ausgaben (-) der Investitionsrechnung (exkl. Darlehen/Beteiligungen)	-348'862.31	-629'409.90
Rückzahlung bzw. Verkauf (+) von Darlehen und Beteiligungen, Grundkapitalien VV	0.00	0.00
Vergabe bzw. Kauf (-) von Darlehen und Beteiligungen, Grundkapitalien VV	0.00	0.00
Geldfluss aus Investitionstätigkeit ins Verwaltungsvermögen	193'380.39	-629'409.90
Verkauf (+) von Sachanlagen FV	0.00	0.00
Kauf (-) / Investitionen (-) von Sachanlagen FV	0.00	0.00
Zunahme (-) / Abnahme (+) von Kontokorrenten (aktive) mit Dritten	0.00	0.00
Verkauf (+) von Finanzanlagen FV	0.00	0.00
Kauf (-) von Finanzanlagen FV	0.00	0.00
Geldfluss aus Anlagentätigkeit ins Finanzvermögen	0.00	0.00
Geldfluss aus Investitions- und Anlagentätigkeit	193'380.39	-629'409.90
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit		
Abnahme (-) / Zunahme (+) von Kontokorrenten (passive) mit Dritten	0.00	0.00
Aufnahme (+) von Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
Rückzahlung (-) von Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
Abnahme (-) / Zunahme (+) von Verbindlichkeiten gegenüber Fonds im Fremdkapital	0.00	0.00
Zunahme (+) von Legaten und Stiftungen ohne eigene Rechtspersönlichkeit im EK	0.00	0.00
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	0.00	0.00
Total Geldfluss	649'805.96	-348'808.05
Bestand Flüssige Mittel inkl. Kontokorrent Einwohnergemeinde 1.1.	2'053'099.46	2'401'907.51
Bestand Flüssige Mittel inkl. Kontokorrent Einwohnergemeinde 31.12.	2'702'905.42	2'053'099.46
Kontrollrechnung Differenz Geldfluss	0.00	0.00

EIGENKAPITALNACHWEIS JAHRESRECHNUNG 2025

Abwasserverband Region Zurzach

	Verpflichtungen bzw. Vorschüsse gegenüber Spezialfinanzierungen	Fonds im Eigenkapital	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	Vorfinanzierungen	Aufwertungsreserve	Marktwert- und Wertschwankungs-reserve Finanzvermögen	Bilanzüberschuss / - fehlbetrag	Eigenkapital (Total)
	290	291	292	293	295	296	299	29
Bestand per 01.01.25	0.00	4'231'379.24	0.00	0.00	0.00	0.00	439'845.70	4'671'224.94
Einlagen in Spezialfinanzierungen EK 3510								0.00
Entnahmen aus Spezialfinanzierungen des EK 4510								0.00
Einlagen in Fonds des EK 3511		313'991.85						313'991.85
Entnahmen aus Fonds EK 4511		84'892.35						84'892.35
Einlagen in Legate und Stiftungen ohne eigene Rechtspersönlichkeit im EK 3512								0.00
Entnahmen Legate und Stiftungen ohne eigene Rechtspersönlichkeit im EK 4512								0.00
Einlagen in Rücklagen der Globalbudgetbereiche 3892								0.00
Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche 4892								0.00
Einlagen in Vorfinanzierungen des EK 3893								0.00
Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK 4893								0.00
Einlagen in die Marktwert und Wertschwankungsreserve des EK 3896								0.00
Entnahmen aus der Marktwert und Wertschwankungsreserve des EK 4896								0.00
Entnahmen aus Aufwertungsreserve								0.00
Abtragung Bilanzfehlbetrag 3899								0.00
Auflösung Aufwertungsreserve Grundstücke								0.00
Kapelle								0.00
Jahresergebnis 90								0.00
Bestand per 31.12.25	0.00	4'460'478.74	0.00	0.00	0.00	0.00	439'845.70	4'900'324.44

RÜCKSTELLUNGSSPIEGEL JAHRESRECHNUNG 2025

5 Gemeindeverband ARA Region Zürzach

[illegible]

Kreditkontrolle 2025

Rechnung 2025		Kreditbetrag	Bis 2024 verbucht		Rechnung 2025		Budget 2025		Verfügbarer Restkredit
			Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	
7	UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG								
72	Abwasserbeseitigung								
720	Abwasserbeseitigung								
7200	Abwasserbeseitigung								
5.7200.5030.05	O Umsetzung VGEP Teil 2	150'000.00	53'679.74		47'611.30		70'000.00		48'708.96
	17.08.2017 / VO / 150'000								
5.7200.5290.01	O Ingenieurarbeiten VGEP Teil 1	150'000.00	165'605.60						
	17.08.2016 / VO / 150'000								

Anlagespiegel 2025

5 Gemeindeverband ARA Region Zurzach

						Anschaffungswerte					Kumulierte Abschreibungen						Buchwert	
Kontengr. /Nr.	Kontobezeichnung	Anlagen-Nr.	Bezeichnung	ND	RND	01.01.2025	Zugang	Abgang	Übrige Werte	31.12.2025	01.01.2025	Ord. Abschr.	Zus. Abschr.	Abgänge	Übrige Beweg.	31.12.2025	01.01.2025	31.12.2025
- 14000	Grundstücke allgemeiner Haushalt					832'682.30	0.00	0.00	0.00	832'682.30	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	832'682.30	832'682.30
14000.01	Grundstücke allg. Haushalt	5.100	Abwasseranlage Parz. 1912			366'112.50	0.00	0.00	0.00	366'112.50	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	366'112.50	366'112.50
14000.01	Grundstücke allg. Haushalt	5.105	Chräjenacher Parz. 2388 Bad Zurzach			366'000.00	0.00	0.00	0.00	366'000.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	366'000.00	366'000.00
14000.01	Grundstücke allg. Haushalt	5.104	Parzelle 5+9 Wislikofen			28'172.80	0.00	0.00	0.00	28'172.80	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	28'172.80	28'172.80
14000.01	Grundstücke allg. Haushalt	5.101	Pumpwerk Regenbecken Barz Parz. 1903			22'275.00	0.00	0.00	0.00	22'275.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	22'275.00	22'275.00
14000.01	Grundstücke allg. Haushalt	5.102	Pumpwerk Seeächer Parz. 2148			39'375.00	0.00	0.00	0.00	39'375.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	39'375.00	39'375.00
14000.01	Grundstücke allg. Haushalt	5.103	Pumpwerk+Druckleitung Rietheim Parz. 609			10'747.00	0.00	0.00	0.00	10'747.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	10'747.00	10'747.00
- 14030	Tiefbauten allgemeiner Haushalt					1'168'060.03	163'633.31	0.00	0.00	1'331'693.34	171'888.30	23'361.00	0.00	0.00	0.00	195'249.30	996'171.73	1'136'444.04
14030.01	Tiefbauten allg. Haushalt	5.200	Betriebsgebäude, Rechengebäude, Schneckenpumpwerk, Sandfang	50		1.00	0.00	0.00	0.00	1.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1.00	1.00
14030.01	Tiefbauten allg. Haushalt	5.202	Eindicker	50		1.00	0.00	0.00	0.00	1.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1.00	1.00
14030.01	Tiefbauten allg. Haushalt	5.203	Faultürme, Strainpresse, Gebläsestation	50		1.00	0.00	0.00	0.00	1.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1.00	1.00
14030.01	Tiefbauten allg. Haushalt	5.201	Klärblock	50		1.00	0.00	0.00	0.00	1.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1.00	1.00
14030.01	Tiefbauten allg. Haushalt	5.213	Leitungsumlegung Parz. 821 Rekingen	50	49	124'998.80	0.00	0.00	0.00	124'998.80	5'000.00	2'500.00	0.00	0.00	0.00	7'500.00	119'998.80	117'498.80
14030.01	Tiefbauten allg. Haushalt	5.208	Neubau Regenbecken Siglistorf	50	43	735'947.15	0.00	0.00	0.00	735'947.15	117'751.70	14'719.00	0.00	0.00	0.00	132'470.70	618'195.45	603'476.45
14030.01	Tiefbauten allg. Haushalt	5.215	Pumpwerk Regenbecken Seeäcker	50	50	0.00	163'633.31	0.00	0.00	163'633.31	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	163'633.31
14030.01	Tiefbauten allg. Haushalt	5.206	Regenrückhaltebecken	50		1.00	0.00	0.00	0.00	1.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1.00	1.00
14030.01	Tiefbauten allg. Haushalt	5.205	Schlammmentwässerung	50		1.00	0.00	0.00	0.00	1.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1.00	1.00
14030.01	Tiefbauten allg. Haushalt	5.204	Schlammstapelbehälter	50		1.00	0.00	0.00	0.00	1.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1.00	1.00
14030.01	Tiefbauten allg. Haushalt	5.207	Schmutzwasserpumpwerk, Trafostation Seeächer	50		1.00	0.00	0.00	0.00	1.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1.00	1.00
14030.01	Tiefbauten allg. Haushalt	5.209	Umbau PW Rümikon inkl. Speicherkanal	50	43	307'106.08	0.00	0.00	0.00	307'106.08	49'136.60	6'142.00	0.00	0.00	0.00	55'278.60	257'969.48	251'827.48
- 14040	Hochbauten allgemeiner Haushalt					149'672.85	0.00	0.00	0.00	149'672.85	44'902.60	7'484.00	0.00	0.00	0.00	52'386.60	104'770.25	97'286.25
14040.01	Hochbauten	5.214	Photovoltaikanlage	35	15	149'672.85	0.00	0.00	0.00	149'672.85	44'902.60	7'484.00	0.00	0.00	0.00	52'386.60	104'770.25	97'286.25
- 14070	Anlagen im Bau VV allgemeiner Haushalt					652'215.39	730'820.51	1'281'744.86	0.00	101'291.04	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	652'215.39	101'291.04
14070.30	Anlagen in Bau, Tiefbauten	5.210	Abgang Projektierung+Ausbau Kapazitätssteigerung ARA			-33'626.15	575'868.85	542'242.70	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	-33'626.15	0.00
14070.30	Anlagen in Bau, Tiefbauten	5.215	Abgang Pumpwerk Regenbecken Seeäcker			56'292.95	107'340.36	163'633.31	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	56'292.95	0.00
14070.30	Anlagen in Bau, Tiefbauten	5.212	Umsetzung VGEP Teil 2			53'679.74	47'611.30	0.00	0.00	101'291.04	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	53'679.74	101'291.04
14070.40	Anlagen in Bau, Tiefbauten	5.216	Abgang Photovoltaikanlage über Klärbecken			575'868.85	0.00	575'868.85	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	575'868.85	0.00
- 14270	Immaterielle Anlagen in Realisierung allgemeiner Haushalt					165'605.60	0.00	0.00	0.00	165'605.60	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	165'605.60	165'605.60
14270.01	Immaterielle Anlagen in Realisierung	5.211	Ingenieurarbeiten VGEP			165'605.60	0.00	0.00	0.00	165'605.60	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	165'605.60	165'605.60
Total						2'968'236.17	894'453.82	1'281'744.86	0.00	2'580'945.13	216'790.90	30'845.00	0.00	0.00	0.00	247'635.90	2'751'445.27	2'333'309.23

ZUSÄTZLICHE ANGABEN – Gemeindeverband ARA Region Zurzach

ANLAGEKATEGORIEN

Die verwendeten Anlagekategorien entsprechen dem Anhang 1 der Finanzverordnung.

Kat.	Anlagekategorie	Abschreibungsdauer in Jahren
1	Grundstücke	keine planmässige Abschreibung
2	Gebäude, Hochbauten	35
2a	Containerbauten, Fahrmisbauten	20
2b	Heizsysteme, Photovoltaikanlagen	20
3	Strassen, Plätze, Friedhof	40
3a	Naturstrassen (nicht asphaltierte Strassen)	10
3b	Sportplätze (Rasen- und Hartplätze)	20
3c	Kunstrasenplätze	10
4	Kanal-/Leitungsnetze, Gewässerbauten	50
4a	Fernwärmenetz	35
5	Installationen, Ein- und Ausbauten bei Gebäuden	10-15
6	Abfallanlagen (Installationen, Einbauten)	30
7	Möbilen, Maschinen, Ausstattungen, allgemeine Fahrzeuge	5-10
8	Spezialfahrzeuge (Strassenreinigung)	15
8a	Kleintanklöschfahrzeuge, Kommandofahrzeug, Strassenrettungsfahrzeug	15
8b	Schweres und überschweres Pikettfahrzeug, schweres Schlauchverlegerfahrzeug, Wechsel-ladefahrzeug	25
8c	Andere Feuerwehrfahrzeuge	20
9	Immaterielle Anlagen, Software	5
10	Orts-, Regionalplanungen	10
11	Informatik- und Kommunikationssysteme	3-5
11a	Datenübertragungsnetz	15-25
12	Investitionsbeiträge	nach Nutzungsdauer des Objektes
12a	Anschlussgebühren	20
13	Anlagen im Bau	keine planmässige Abschreibung
14	Darlehen des Verwaltungsvermögens	keine planmässige Abschreibung
15	Beteiligungen, Grundkapitalien	keine planmässige Abschreibung
16	Abweichungen zu den vorgenannten Kategorien und/oder Abschreibungsdauer	Mit Zustimmung des Departements Volks-wirtschaft und Inneres

AKTIVIERUNGSGRENZE

Die für den Gemeindeverband ARA Region Zurzach geltende Aktivierungsgrenze von 75'000 Franken, leitet sich aus dem § 5 der Finanzverordnung ab.

WERTBERICHTIGUNGEN

Der Heizölvorrat musste wertberichtigt werden. Der Preis pro 100 Liter lag Ende 2025 bei CHF 91.79, bilanziert war der Vorrat zum Preis von CHF 98.24 pro 100 Liter.

BETEILIGUNGS- UND GEWÄHRLEISTUNGSSPIEGEL

Auf die Erstellung eines Beteiligungs- und Gewährleistungsspiegels wurde verzichtet, da keine Verpflichtungen bestehen.

Rekingen, 3. März 2026